

פרוטוקול וועדת מכרזים רשות האוכלוסין וההגירה מיום 19.1.2020

השתתפו:	מר אלי אלפסי	תקציבן הרשות ומ"מ יו"ר ועדת מכרזים
	עו"ד חן בן ישראל	יועצת משפטית
	גב' עדי בסון	סגנית חשב המשרד
	גב' דגנית סמי	מרכזת ועדת מכרזים
הוצג ע"י:	גב' דגנית סמי	מרכזת ועדת מכרזים

בקשה להאריך את ההתקשרות עם חברות שירותי התרגום לשנת 2020 - חברת "אס. גי. אס. פתרונות ושפה בע"מ" וחברת "אולטקסט"

ועדת המכרזים בישיבתה מיום 28.10.2013 בחרה בשתי חברות תרגום כזוכות במכרז פומבי מס' 101/2013, חברת "אס.גי.אס פתרונות שפה" לאזור א' וחברת "אולטקסט" לאזור ב' (להלן ביחד: "החברות").

תקופת ההתקשרות שאושרה הייתה לשנה עם אופציה להארכה בארבע שנים נוספות (שנה בכל פעם).

ביום 30.12.2013 נחתם חוזה עם חברת אולטקסט.

ביום 31.12.2013 נחתם חוזה עם חברת "אס.גי.אס פתרונות שפה".

תעריפי ההתקשרות שאושרו עם כל חברה היו בהתאם לתעריפים שהוצעו על ידה בהצעת המחיר וכמפורט להלן:

אזור א' - חברת "אס.גי.אס פתרונות שפה":

שעת תרגום עוקב- 98.75 ₪ + מע"מ.

תרגום עמוד מסמך - 79.2 ₪ + מע"מ.

אזור ב' - חברת "אולטקסט":

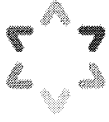
שעת תרגום עוקב- 105 ₪ + מע"מ.

תרגום עמוד מסמך - 69.3 ₪ + מע"מ.

בהתאם למימוש האופציות הקיימות בהסכם, אישרה ועדת המכרזים בכל שנה, להתקשר עם שתי החברות למתן שירותי תרגום עבור הרשות.

להלן טבלת פירוט הארכת התקשרויות קודמות והיקפי ההתקשרויות שאושרו:

מתאריך	עד תאריך	סכום התקשרות בשקלים		סה"כ התקשרות בשקלים	אישור ועדה
		אס. גי. אס	אולטקסט		
1.1.2014	31.12.2014	2,170,000	830,000	3,000,000	הכרזה על שתי החברות כזוכות - חתימה על הסכם



ועדת מכרזים

ועדת המכרזים המשרדית מיום 25.6.2014 - מימוש אופציה ראשונה בהסכם ג3.	4,700,000	603,000	4,097,000	31.12.2015	1.1.2015
ועדת המכרזים המשרדית מיום 14.10.2015 - מימוש אופציה שניה בהסכם ג3.	4,000,000	1,550,000	2,450,000	31.12.2016	1.1.2016
ועדת המכרזים המשרדית מיום 18.5.2016 - מימוש אופציה שלישית בהסכם ג3.	3,965,000	1,400,000	2,565,000	31.12.2017	1.1.2017
ועדת המכרזים המשרדית מיום 16.10.2017 - מימוש אופציה רביעית בהסכם ג3.	3,000,000	590,000	2,410,000	31.12.2018	1.1.2018
ועדת הפטור המשרדית מיום 7.1.2019 - מעבר למימוש אופציה בהסכם 3(4)(ב)(2).	2,500,000	150,000	2,350,000	31.8.2019	1.1.2019
ועדת הפטור בחשב"ל מיום 12.8.2019 - מעבר למימוש אופציה בהסכם 3(4)(ב)(3). מס' פניה במנוף 635888	2,340,000	240,000	2,100,000	29.2.2020	1.9.2019

כתיבת מסמכי המכרז הסתיימה והרשות נערכת לפרסום המכרז בשבועיים הקרובים.

לאור העובדה כי תקופת ההתקשרות עם שתי חברות התרגום מסתיימת ביום 29.2.2020 ועד לתאריך זה לא יוכרז ספק זוכה שכן הרשות תפרסם את מסמכי המכרז בשבועיים הקרובים, מבוקש מהוועדה, להאריך את ההתקשרות עם שתי חברות התרגום בארבעה חודשים נוספים, קרי החל מיום חתימת מורשי החתימה ברשות ועד ליום 30.6.2020 וזאת לטובת המשך קבלת שירותי תרגום לצורך עבודתם השוטפת של עובדי הרשות ביחידות השונות.

היקף ההתקשרות המבוקש הינו עד 1.7 מיליון ₪ כולל מע"מ עבור שירותי התרגום של שתי החברות.

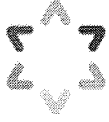
החלטת הוועדה:

הבקשה ופרטיה הוצגו בפני ועדת המכרזים.

לאור העובדה כי הרשות טרם פרסמה את מסמכי המכרז הפומבי בנושא אספקת שירותי תרגום ליחידות הרשות, הוועדה מאשרת להאריך את ההתקשרות עם חברת "אולטקסט" ח.פ. 514503713 וחברת "אס.גי.אס פתרונות ושפה" ח.פ. 540179223, לתקופה של ארבעה חודשים נוספים, החל מיום חתימת מורשי החתימה ברשות ועד ליום 30.6.2020 או עד לחתימה עם הספק שיזכה במכרז החדש, המוקדם מבניהם.

היקף ההתקשרות המאושר לשתי החברות הינו עד 1.7 מיליון ₪ כולל מע"מ לפי החלוקה הבאה:

- חברת "אס.גי.אס פתרונות ושפה" – 1.5 מיליון ₪ כולל מע"מ.
- חברת אולטקסט – 200,000 ₪ כולל מע"מ.



רשות האוכלוסין וההגירה
Population & Immigration Authority
سلطة السكان والهجرة



מדינת ישראל
State of Israel

ועדת מכרזים

מאחר ומדובר במכרז מסגרת, התחייבויות תקציביות תצאנה מעת לעת בהתאם לצורכי הרשות ובכפוף לקיום תקציב.


באחריות היחידה המקצועית לבקש משתי החברות להאריך את הנספח הביטוחי וכן להאריך את תוקף הערבות הבנקאית בשלושה חודשים נוספים מתום תקופת ההתקשרות.

תנאי ההתקשרות יהיו זהים לתנאי ההתקשרות המקורית.

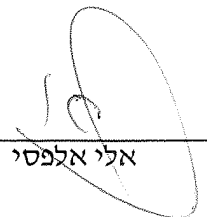
האישור בכפוף לוועדת הפטור בחשכ"ל.

כמו כן, הוועדה ציינה כי התקשרות זו אינה טעונה באישור ועדת החריגים באוצר בהתאם לסעיף 3.3.2 להוראת תכ"ם "הנחיות לביצוע התקציב בשנת 2020".

תקנה: 3(4)(ב)(3).


ח'י בן ישראל


עדי בסון


אלי אלפסי